

Department of Justice
PAMBANSANG KAWANIHAN NG PAGSISIYASAT
(NATIONAL BUREAU OF INVESTIGATION)
Central Visayas Regional Office
Cebu City



NBI 2020



Office of the
Regional Director

May 9, 2011

HON. MARSHALL L. RUBIA
The City Prosecutor
Talisay City Prosecutors Office
Talisay City, Cebu

SUBJECT: THOMAS MICHAEL RUHLAND a.k.a. MIKE of
legal age, a DEUTSCH National, and presently
detained at Talisay City Jail, Maghaway, Talisay
City

FOR : Violation of RA 8353 (Anti-Rape Law of
1997) in relation to Art VI Sec 10 (a)
of RA 7610 (Special Protection of
Children Against Child Abuse,
Exploitation and Discrimination Act)

SIR:

Anent on our transmittal dated February 3, 2011 for inquest
proceeding re: for Violation of RA 9208, RA 9775 and RA 7610 against
THOMAS MICHAEL RUHLAND a.k.a. MIKE, of legal age, a DEUTSCH
national and presently detained at Talisay City Jail, Maghaway Talisay City
with the recommendation that Subject be charged and prosecuted for
Violation of RA 8353 (Anti-Rape Law of 1997) in relation to Art VI Sec 10 (a)
of RA 7610 (Special Protection of Children Against Child Abuse, Exploitation
and Discrimination Act).

RECOMMENDED FOR PROSECUTION:

THOMAS MICHAEL RUHLAND a.k.a. MIKE of legal age, a DEUTSCH
National, and presently detained at Talisay City Jail, Maghaway, Talisay City

COMPLAINANT/REQUESTING PARTY:

TEOFILO CATAYAS, JR, of legal age, Filipino and a resident of Lower Mojon,
Talisay City, Cebu, the biological father of JENNY BARAN.

CRIMES COMMITTED:

Violation of RA 8353 (Anti-Rape Law of 1997) in relation to Art VI Sec 10
(a) of RA 7610 (Special Protection of Children Against Child Abuse,
Exploitation and Discrimination Act).

↳ Er ist nicht der biologische Vater laut Geburtsurkunde
von Jenny Baran oder Jenslyn. Es besteht nicht
einmal ein Nachweis das er in irgendeiner Relation
zu Jenslyn oder Jenny steht.

↳ Wo sind die NSO Nachweise?

Es werden immer wieder Urkunden
ausgetauscht oder nachgefälscht. Wann haben die Philippinos alles zu-
sammen bis sie die richtigen Anklagen gefunden haben?

January 19, 2011

WHERE COMMITTED:

Queensland Motel, Talisay City, Cebu

HOW COMMITTED:

1. Complainant TEOFILO CATAYAS, JR appeared before this office and filed a complaint against THOMAS MICHAEL RUHLAND a.k.a. "MIKE", a DUTSCH national for Violation of RA 8353 (Anti-Rape Law of 1997) in relation to Art VI Sec 10 (a) of RA 7610 (Special Protection of Children Against Child Abuse, Exploitation and Discrimination Act). Complaint Sheet is hereto attached as Annex "A".

→ nachweisbar nicht der Vater

2. TEOFILO CATAYAS, of legal age, the biological father of the victim JENNY BARAN stated that he learned that her daughter was hired as a model by a foreigner photographer named MIKE. On the third time of the photo shoot session, her daughter confided to him that she was sexually molested by the foreigner photographer, (Sworn Statement of CATAYAS is herein marked as Annex "B").

Jenny
oder
Jenelyn?

3. In the sworn statement of JENNY BARAN, Annex "C", a minor, born on March 23, 1996 and a resident of Lower Mojon, Talisay City, she disclosed that in the morning of January 5, 2011, she met THOMAS MICHAEL RUHLAND a.k.a. MIKE at Gaisano Tabunok at around 11:30 in the morning together with another minor EVELYN ASINTISTA. The purpose of such meeting was photo modeling in which she will be paid PHP 400 to PHP 500 per session. On that same day, they went to Pook Beach, Talisay for the photo shoot. After the session, JENNY was given Php 500 as payment.

Ist kein
NSO Nach-
weis, wie es
das philp.
Gesetz vorsieht.

Dawar ich
mit Tegen sein
Stammvater in Ayala Kaufhaus.

oder
Asintista oder Macarling

Beides ist nachweislich nicht wahr.

On January 12, 2011, they met "MIKE" again at the same place and they went near Basilica del Sto Nino church for a photo modeling shoot. After the session, JENNY was again given Php 500 as payment.

②

On January 19, 2011, JENNY and EVELYN met "MIKE" at the same place and they were brought to Queensland Motel, Talisay City. JENNY was instructed to remove the bra and panty and posed naked in front of the camera. After the photo shoot, MIKE then removed his clothes and pushed JENNY on the bed. He then placed himself on top of JENNY. She resisted but she was overpowered by the strength of MIKE and forcibly enter his penis into JENNY's vagina against the latter's will. After pulling out his penis, he took pictures of the white sticky substance that came out from his penis that was spread over the bedsheet. Subject was about to penetrate JENNY again but due to EVELYN insistent

③ meeting

Ich war auf Behäl vom
18.1.11 - 20.1.11. Ich habe Tegen definiert.
Ebenso gelogen und als Falsch aus-
sage nachweisbar. Jenny und UBI
behaupten am 19.1.11 und Teofilo und
mit UBI nochmals am 26.1.11 war die Vergewaltigung

knocking on the door gave JENNY the chance to run to the comfort room. After MIKE's bestial act, they went out from the room. While they were on the vehicle, MIKE handed to JENNY Php 400 as payment.

Im UOI Affidavit

Beider Anhörung des UOI am 4.6.12
war es dann der 22.2.11

On February 2, 2011 the two minors met Subject again at Gaisano Tabunok. They were on board the vehicle of MIKE and ended at room 24 of Queensland Motel, Talisay City. She posed nude again in front of the camera. At around 3:30 in the afternoon she was surprised to see her father TEOFILO CATAYAS, JR together with other persons entered the room and rescued them.

Wann wurde ich nun ver-
haftet? Am 2.2.11 oder 22.2.11?

Auch nach-
weisbar gelogen
durch Sunburst
Aussage von
Evelyn

4. EVELYN TUNDAG ASINTISTA, Annex "D", stated that she met "MIKE" two years ago. She was also photographed naked and was having sexual contact with him. MIKE requested her to invite friends or other Filipino girls who will be interested for a modeling shoot. In the morning of January 5, 2011, EVELYN and JENNY BARAN met "MIKE" at Gaisano Tabunok and they were brought to Pook Talisay City. In January 12, 2011, they met "MIKE" at the same place and they were brought to Basilica del Sto Nino.

Nachweis-
lich auch
gelogen und
vom Gericht
nicht aner-
kannt.

In the morning of January 19, 2011, EVELYN and JENNY met "MIKE" at the same place and they were brought to Queensland Motel, Talisay City. When "MIKE" finished taking pictures of JENNY, she was instructed to get out from the room. JENNY was left with MIKE.

5. Results of the Medico-legal examination showed that on the Ano-Genital examination the hymen of JENNY BARAN is absent at 5-6 o'clock position, Annex "E".

6. Birth Certificate of JENNY BARAN showed that she is a minor during the time of incident, Annex "F".

Es muß laut philp. Gesetz
eine Bestätigung vom NSO sein.

The abused and exploitation made by the subject of having sexual intercourse with the minor through force and intimidation against her will is prejudicial to the child's normal development. The acts constitute in Violation of RA 8353 (Anti-Rape Law of 1997 in relation to Art VI Sec 10 (a) of RA 7610 (Special Protection of Children Against Child Abuse, Exploitation and Discrimination Act).

Waren vom Gericht niedergelegt, wegen widersprüchlichen
Aussagen (19.1.11 Jenny und UOI) (26.1.11 Tefilo und UOI) und
med. Gutachten.

Submitted herewith are the following documents in support of our recommendation:

1. Annex "A" = Complaint of TEOFILO CATAYS, JR;
2. Annex "B" = Sworn Affidavit of TEOFILO CATAYAS, JR;

transmittal letter page four - - -

3. Annex "C" = Sworn Statement of JENNY BARAN *oder Evelyn?*
4. Annex "D" = Sworn Affidavit of EVELYN ASINTISTA;
5. Annex "E" = Medico-legal certificate; *oder Asintista oder Hocasling*
6. Annex "F" = Birth Certificate of JENNY BARAN; *USO?*
7. Annex "G" = Nude photographs of JENNY BARAN.

Von NDI getätigt, nachweisen

Early advice of the action taken hereon will be highly appreciated.

Very Truly yours,


ATTY. EDWARD A. VILLARTA
Regional Director.

BY:

DATE: 9/4/11

TIME: 9:00

THE PEOPLE OF THE
PHILIPPINES,

Plaintiff,

CRIM. CASE NO. C13U-93663

-versus-

FOR: VIOLATION ART. III
SECTION 5(b) of
R.A. 7610

THOMAS MICHAEL RUHLAND

a.k.a. MIKE,

Accused,

X-----/

*Subpoena issued on
May 16, 2011*

INFORMATION

The undersigned Associate Prosecution Attorney II of Talisay City, Cebu accuses THOMAS MICHAEL RUHLAND a.k.a. MIKE for the crime of VIOLATION OF ART. III SECTION 5(b) of R.A. 7610, committed as follows:

That on or about the 19th day of January 2011 at about 11:00 a.m. more or less, in Queensland Hotel, City of Talisay, Cebu, Philippines, and within the jurisdiction of this Honorable Court, the said accused, did then and there willfully, unlawfully and feloniously, through persuasion, inducement, enticement, coercion, influence or intimidation have sexual intercourse with and commit lewd and lascivious acts and taking advantage of the minority of one Jenny Baran, a minor of only fourteen (14) years of age at the time of the incident, a child subjected to other sexual abuse, by inserting his penis into the vagina of the said minor, thereby causing prejudice to the child's moral and social development which debases and degrades the intrinsic worth and dignity of the minor as a human being.

CONTRARY TO LAW.

Talisay City, Cebu, Philippines, September 2, 2011.

BAIL RECOMMENDED: Php

200,000-

*→ Also doch, ums Geld
gehts. Nicht um
Gerechtigkeit*

HYACINTH T. JADRAQUE

Associate Prosecution Atty. II
Talisay City, Cebu

Recommending Approval:

WILLIAM T. CANTA
Reviewing Officer

Approved:

MARSHALL L. RUIA

City Prosecutor, Talisay City, Cebu

Witnesses:

Teofilo Catayas, Jr. - Lower Mohon, Talisay City, Cebu
And others

Address of the accused:

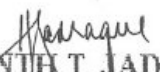
C/o Talisay City Jail, Maghaway, Talisay City, Cebu

page 2.
of Information

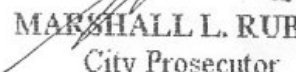
CERTIFICATION

I hereby certify that the complainant was personally examined and that there is reasonable ground to believe that a crime has been committed and that the accused is probably guilty thereof, that the accused was informed of the complaint and of the evidence submitted against him, and that he was given an opportunity to submit controverting evidence. This Information is being filed with the approval of the City Prosecutor.

Talisay City, Cebu, Philippines, September 2, 2011.


HYACINTH T. JADRAQUE
Associate Prosecution Attorney II
Talisay City, Cebu

SUBSCRIBED and SWORN to before me this 2nd day of September 2011, at Talisay City, Cebu, Philippines.


MARSHALL L. RUBIA
City Prosecutor
Talisay City, Cebu